

СЛОЖНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ АРАБСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ
РУССКОЯЗЫЧНЫХ СТУДЕНТОВ

Темиров Амирхон

*Университет Мировой Экономики и Дипломатии
факультета Международного Права студент 2 курса
temirovamirhon28@gmail.com*

Научный руководитель:

Абдупаттахов Жахонгир Миртуйчиевич

*ст. преподаватель кафедры Восточных языков
jahon1124gir@gmail.com*

Аннотация. В данной статье рассматриваются основные сложности изучения арабский язык для русскоязычных студентов. Анализируются три ключевых аспекта языка: фонетика, грамматика и глагольная система. Особое внимание уделяется эмфатическим и гортанным звукам, категории долготы гласных, двойственному числу, «ломаному» множественному числу, системе рода, а также глагольным породам (аузанам) и особенностям спряжения. Делается вывод о системной сложности арабского языка и необходимости структурированного подхода к его изучению.

Abstract. This article examines the main difficulties in learning арабский язык for Russian-speaking students. It analyzes three key aspects of the language: phonetics, grammar, and the verbal system. Special attention is given to emphatic and guttural sounds, vowel length, dual number, broken plural formation, gender system, as well as verbal patterns (awzān) and conjugation features. The study concludes that Arabic has a systemic level of complexity and requires a structured approach to learning.

Ключевые слов: арабский язык, фонетика, грамматика, глагольные породы, эмфатические звуки, двойственное число, множественное число, спряжение, трудности обучения

Введение

Изучение арабский язык представляет значительную трудность для русскоязычных студентов, поскольку его структура существенно отличается от привычной системы русского языка. Сложности возникают на всех уровнях: в фонетике, грамматике и глагольной системе.

Цель данной статьи — проанализировать основные причины этих трудностей и показать, какие именно языковые особенности вызывают наибольшие затруднения у изучающих. Рассмотрение данных аспектов позволяет глубже понять специфику арабского языка и определить направления для более эффективного его изучения.

Фонетические особенности арабский язык: эмфатические и гортанные звуки, долгота гласных¹

Одной из наиболее сложных сторон изучения арабский язык для русскоязычных студентов является его *фонетическая система*, которая существенно отличается от привычной русской. Прежде всего, трудности вызывает наличие так называемых эмфатических согласных. Эти звуки имеют «мягкие» пары, но произносятся с напряжением корня языка и его поднятием к нёбу, что придаёт им более глубокое звучание. Для русскоязычных студентов различие между, например, обычной «с» (س) и эмфатической «с» (ص) на начальном этапе кажется незначительным. Тем не менее, ошибка в произношении может привести к изменению смысла слова: так, «сайф» (سيف) означает «меч», тогда как «сайф» (صيف) с эмфатическим звуком — «лето».

Не менее сложными являются гортанные звуки, которые образуются в глубине гортани и требуют особой артикуляции. Например, звук «ح» представляет собой напряжённый выдох, похожий на лёгкое дыхание на холодную поверхность, и существенно отличается от более грубого звука «خ». Ещё большую трудность вызывает звук «ع», который формируется за счёт сжатия мышц гортани и не имеет аналогов в русском языке. Русскоязычные студенты часто заменяют его обычной гласной, что является фонетической ошибкой, поскольку данный звук выполняет функцию полноценной согласной.

Дополнительную сложность представляет категория **долготы гласных**. В отличие от русского языка, где длительность звука не влияет на значение слова, в арабском языке долгота является смысловоразличительной. Краткие гласные передаются огласовками (фатха, кясра, дамма), тогда как долгие формируются с помощью букв алиф, йа и уау. Неправильное соблюдение долготы может изменить значение или грамматическую форму слова. Например, различие между кратким и долгим гласным в слове может привести к изменению значения с действия на характеристику или субъект действия. В результате студенту приходится постоянно контролировать длительность звуков, что значительно замедляет процесс речи на начальных этапах обучения.

Грамматические особенности арабский язык: двойственное число, «ломаное» множественное и категория рода².

Грамматическая система арабский язык представляет собой чётко структурированную и во многом непривычную для русскоязычных студентов модель.

¹ Arab tili grammatikasi 1 jild.

² «Arab tili grammatikasi 1 jild. Эта категория подробно описывается в параграфе 22 «Otlarda ikkilik son» (стр. 38) и параграфе 31 (стр. 57)

Если в русском языке грамматика относительно гибкая и основана на изменении окончаний, то в арабском она функционирует как строгая система взаимосвязанных категорий. Одними из наиболее сложных аспектов здесь являются категория числа, особенности образования множественного числа и система рода.

Во-первых, значительную трудность вызывает наличие двойственного числа (мусанна). В отличие от русского языка, где существует противопоставление «один — много», арабский язык выделяет отдельную форму для обозначения двух предметов или лиц. При этом сложность заключается не только в запоминании окончаний, но и в необходимости согласования всех элементов предложения: прилагательные, глаголы и местоимения также должны принимать форму двойственного числа. Это требует от студента постоянного контроля количества субъектов в высказывании и усложняет построение даже простых предложений.

Во-вторых, серьёзной проблемой является так называемое «ломаное» множественное число (джам' аль-мукассар). В отличие от русского языка, где множественное число чаще всего образуется путём добавления окончания, в арабском языке многие слова изменяются изнутри: меняются гласные, структура слова и иногда согласные. При этом отсутствует универсальное правило, позволяющее предсказать форму множественного числа. В результате каждое слово фактически приходится запоминать в двух формах — единственного и множественного числа, что значительно увеличивает нагрузку на память.

В-третьих, сложность представляет категория рода и система согласования. Хотя в арабском языке всего два рода — мужской и женский, правила их употребления более сложны, чем в русском. Глаголы изменяются по родам не только в прошедшем, но и в настоящем времени, что требует учитывать пол собеседника или лица, о котором идет речь. Дополнительную трудность создаёт особое правило: множественное число неодушевленных существительных грамматически оформляется как женский род единственного числа. Таким образом, конструкции, которые в русском языке выражаются как «они», в арабском языке оформляются как «она», что требует перестройки языкового мышления и вызывает трудности на начальном этапе обучения.

Система глагольных пород в арабском языке и трудности их освоение³.

Глагольная система арабский язык представляет собой один из самых сложных, но в то же время наиболее системных элементов языка. Для русскоязычных студентов она становится серьёзным вызовом, поскольку требует иного подхода к пониманию значения и образования слов. В основе лежит принцип корня, от которого, по строгим моделям, образуются различные глагольные формы.

³ Arab tili grammatikasi 1, 2 jild

Прежде всего, важную роль играют так называемые глагольные породы (аузаны), которых в арабском языке насчитывается десять. Каждая из них строится по определённому шаблону и придаёт исходному корню новый смысловой оттенок. В отличие от русского языка, где значение изменяется с помощью приставок, в арабском языке оно варьируется за счёт изменения внутренней структуры слова. Например, от корня «знать» могут образовываться формы со значениями «знать», «обучать», «учиться» или «пытаться узнать». Это требует от студента не только запоминания форм, но и понимания логики смысловых преобразований.

Например, корень **ع-ل-م** ('-l-m):

- I порода: **عَلِمَ** ('alima) — «он знал»
- II порода: **عَلَّمَ** ('allama) — «он обучал»
- V порода: **تَعَلَّمَ** (ta'allama) — «он учился»
- X порода: **اِسْتَعْلَمَ** (ista'lama) — «он узнавал, запрашивал информацию»

Дополнительную сложность создаёт тот факт, что один и тот же корень в разных породах может давать значения, которые на первый взгляд кажутся слабо связанными. В результате студенту необходимо научиться работать не с отдельными словами, а с корнями и их производными, что существенно отличается от привычного способа изучения лексики.

Наконец, значительный объём трудностей связан со спряжением глаголов. Каждая порода имеет собственные модели изменения по временам, лицам, родам и числам, включая двойственное число. Таким образом, для одного глагола существует большое количество форм, которые необходимо усвоить. Особую проблему представляют так называемые «слабые» глаголы, в которых некоторые буквы могут изменяться или выпадать, усложняя и без того непростую систему. Всё это делает глагольную систему арабского языка одной из самых трудоёмких для изучения.

Заключение

Проведённый анализ показывает, что основные трудности изучения арабский язык для русскоязычных студентов связаны с его уникальной структурой. На фонетическом уровне сложность вызывают эмфатические и гортанные звуки, а также смыслоразличительная долгота гласных. В грамматике наибольшие затруднения связаны с двойственным числом, «ломаным» множественным числом и особенностями согласования рода. Особую сложность представляет глагольная система, основанная на десяти породах, изменении значений одного корня и сложной системе спряжения. В совокупности эти факторы делают арабский язык одним из наиболее сложных для освоения, однако при системном подходе и последовательном обучении его изучение становится вполне достижимым.

Список использованной литературы

1. Иброхимов Н. и др. «Arab tili grammatikasi» jild 1, jild 2 (2024): основной материал по арабской фонетике (эмфатические, гортанные звуки), двойственному и ломаному числу, а также 10 породам глагола.
2. Левицкая А. Д. «Говорим по-русски» (2021): учебное пособие по развитию русской речи и использованию базовых конструкций.
3. Abdupattaxov J.M. “Arab tili”. O’quv qo’llanma. O‘zR Oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligi tomonidan (buyruq №237 2021-yil 31-may) nashrga tavsiya etilgan. Nashr ruxsatnomasi №237-392. 381 bet.
4. Abdupattaxov J.M. “Arab tili fonetik va yozuv tizimi”. O’quv qo’llanma. TDShU rektorining 2024 yilning 03-fevraldagi 25-UM-sonli buyrug‘iga asosan (ro‘xatga olish raqami 25-01) nashrga tavsiya etilgan. 131 bet.
5. Абдупаттахов Ж. М. (2024). “Алфия”га оид шарҳларда тилшунослик масалалари. Тошкент: XXI-ASR: FAN VA TA'LIM MASALALARI. Ilmiy electron jurnali. – 2021. - №3. 39-45 b. (www.sharqjurnali.uz)
6. “View of problems of recreating the izafet combination in Uzbek language (based on Arabic)”(Қаратқичлианиқловчи/аниқланмиш бирикмасининг ўзбек тилида тикланиш муаммолари (араб тили мисолида). Oriental Journal of Philology, Vol 05, Issue 03, 2025. ISSN: 2181-2802 5(03), May, 2025 <https://supportscience.uz/index.php/ojp/article/view/2058/1911> 334-343 b. DOI: <https://doi.org/10.37547/supsci-ojp-05-03-36>